

CE FILM RENVERSE LES IDÉES PRÉCONÇUES

SHEKINAH

LA VIE INTIME des FEMMES HASSIDIQUES



LES PRODUCTIONS DLI

SHEKINAH

LA VIE INTIME DES FEMMES HASSIDIQUES

RÉALISÉ PAR ABBEY JACK NEIDIK

PRODUIT PAR
ABBEY JACK NEIDIK FT IRENE LILIENHEIM ANGELIGO

MONTAGE JEREMIAH HAYES

PRODUCTRICE EXÉCUTIVE MUSHKA LIGHTSTONE

PRODUCTRICE ASSOCIÉE
MARGAUX OUIMET

MUSIQUE ORIGINALE JOHN A. WILSON

AVANT-PREMIÈRES 24 ET 27 OCTOBRE - THÉÂTRE OUTREMONT 28 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE - CINÉMA DU PARC

70 MIN - DOCUMENTAIRE - 2013 - CANADA - VERSION BILINGUE FRANÇAIS-ANGLAIS



DISTRIBUTION:

Lysar Films info@dliproductions.ca | 514 574-7273

PRESSE:

Henry Welsh | Ixion Communications henry.welsh@ixioncommunications.com | 514-495-8176

Photos haute résolution: shekinahfilm.com Vidéo promotionnel: vimeo.com/65188601

Suivez-nous en ligne à www.dliproductions.ca et facebook.com/shekinahfilm



PARTICIPANTS

(PAR ORDRE D'APPARITION)

ABBEY NEIDIK, réalisateur HANA SELLEM, mariée, ancienne étudiante et enseignante CHANA "CHANIE" CARLEBACH, fondatrice et directrice du Séminaire BMC HANNAH BOUKHOBZA, conseillère au dortoir CHAYA MUSHKA STERN, étudiante au Séminaire DR. YAAKOV BRAWER, professeur RABBIN MOISHE NEW, Centre de la Torah de Montréal ROSE ADELSON, Sainte-Agathe resident CAPT. G LAFRENIÈRE, préfet de police SHIMONA TZUKERNIK. organisateur communautaire BRENDA COPOLOFF, résidante de Sainte-Agathe RIVKIE FELDMAN, étudiante au Séminaire BRACHA FELDMAN, résidante de Montréal RABBIN YISROEL BERNATH, Chabad NDG, aumônier à l'Université Concordia DEVRA TAYAR, amie de Bracha ÉTUDIANTES DE LA POLYVALENTE DES MONTS



SYNOPSIS

Shekinah, la vie intime des femmes hassidiques nous fait pénétrer dans le monde inconnu de jeunes femmes hassidiques qui semblent avoir un mode de vie du XVIII^e siècle dans le Québec du XXI^e siècle. Ces femmes appartiennent au mouvement Chabad Loubavitch, une secte du Hassidisme orthodoxe.

Grâce à un accès sans précédent, des jeunes femmes qui sont à la fin de leurs études religieuses à Sainte-Agathe-des-Mo nts partagent leur manière de voir les premières rencontres amoureuses et le mariage. Malgré le fait que les lois de la Torah règlent chacune de leurs actions, leur vie est remplie de passion.

Shekinah explore également l'évolution des relations de ces jeunes femmes avec les communautés qui les entourent, juive non-orthodoxe et québécoise.

NOTE DU RÉALISATEUR

Pour le tournage de **Shekinah**, une communauté inconnue, fermée et mal comprise m'a accordé un accès généreux. Ce que j'y ai découvert est tout le contraire de ce à quoi je m'attendais. Derrière la façade rigide et morne que présentent au monde les Hassidims, il y a une sensualité, une vitalité et une passion qui semblent plus libératrices et plus épanouissantes que celles du monde séculaire dans lequel je vis. Quelle est l'autre face du Hassidisme? Toutes les restrictions sont-elles vraiment répressives, ou ont-elles une raison d'être cachée?

Le film explore la vie intime des femmes hassidiques. Mon point de vue dans ce film est qu'il y a d'autres façons de voir le monde et de vivre la vie. Les Hassidims croient à la Kabbale qui enseigne le côté mystique du Judaïsme. Ils croient en une essence spirituelle primordiale qui anime toute la création. Ils disent que nous sommes inconscients de notre identité transcendante la plupart du temps et que, dans le mariage, l'acte intime de faire l'amour est une expérience où le spirituel peut se manifester.

Si vous croyez que votre bien-aimé(e) est un reflet de Dieu, votre vie est énergisée. L'ordinaire devient l'extraordinaire. Dans notre monde matérialiste, je crois que ce genre d'énergie ferait du bien.

Finalement, **Shekinah** va au-delà des croyances des Hassidims pour nous livrer une exploration de différentes façons de saisir le monde. Sous la surface des choses, il y a le potentiel d'une vie plus riche et plus mystique, si on veut le voir.

Cela est-il réaliste? Les Hassidims pourraient reprendre l'adage des Rolling Stones, "It's just a kiss away." Comme un baiser volé, quoi!



L'ÉQUIPE

Abbey Neidik: producteur/réalisateur/caméra/ scénariste

Abbey Neidik est un producteur, réalisateur et directeur photo chevronné qui a plus de soixante-dix films à son répertoire. Il a été lauréat de plusieurs prix à l'échelle internationale dont un Genie, deux nominations aux Oscars, un Silver Hugo, des nominations au Gold Apple, aux Gold Plaques, aux Gemini aux Gémaux et de nombreux prix de meilleur documentaire, des premiers prix, prix du public et honneurs spéciaux.

En 1980, Neidik et son associée, Irene Angelico, ont fondé les Productions DLI. Ensemble, ils ont produit et réalisé *Dark Lullabies/Berceuse pour des ombres,* un film sur les répercussions de l'Holocauste sur les enfants des survivants. En 1989, ce film a fait partie des «Cinquante meilleurs documentaires de tous les temps» de l'International Salute to the Documentary, et il a été parmi les meilleurs films présentés par l'ONF dans des rétrospectives à Londres et en France.

Neidik a ensuite réalisé *Entre Solitudes* sur les anglophones de Montréal; *The Love Prophet and the Children of God* qui nous emmène au coeur de sectes religieuses controversées et qui a été couronné du Gold Plaque à Chicago. Cola le conquérant, série qui donne Coke comme métaphore de l'influence des États-Unis dans le monde. Neidik a alors co-produit et réalisé *The Journey Home: A Romanian Adoption,* un film compatissant sur le sort d'orphelins roumains dix ans après la chute de Ceausescu. Il a co-produit et co-réalisé *Avantage contre,* un regard inédit sur les coulisses du tennis féminin de niveau mondial.

Plus récemment, Neidik a produit **Vendetta Song**, qui examine la tradition du crime d'honneur dans certaines tribus kurdes dans la Turquie rurale; il a réalisé **Unbreakable Minds**, un film touchant qui vise à déstigmatiser et à humaniser la maladie mentale; il a co-produit et co-réalisé **L'Envers des grands magazines**, une série spéciale sur les rouages de l'industrie des magazines et sur leurs créateurs; il a réalisé **Canadaville**, **USA**, sur un groupe de rescapés de l'ouragan Katrina qui tentent de rebâtir leur vie et de briser le cycle de la pauvreté.

Actuellement, il co-produit et réalise **SpaceRace 2** sur la privatisation du cosmos et le prochain grand virage de l'histoire de l'humanité, et **An III Wind**, sur les effets des installations éoliennes industrielles. La plus récente production et réalisation de Neidik est **Shekinah**, **la vie intime des femmes hassidiques** qui donne une vision sans précédent de l'univers raréfié des femmes hassidiques.

En plus de sa carrière en cinéma, Neidik a été impliqué dans la publication de *The Aftermath: A Survivor's Odyssey Through War-Torn Europe* qu'il a édité avec Angelico et Mark Pendergrast. Le manuscrit, qui a été à la base de *Dark Lullabies/Berceuse pour des ombres,* a été soutenu par les lauréats du prix Nobel de la paix, Elie Wiesel et le Dalaï Lama.



L'ÉQUIPE

Irene Angelico: productrice

Irene Angelico est une cinéaste de renom, réalisatrice, productrice et scénariste. Une de ses oeuvres a été présentée au programme international The Fifty Greatest Documentaries of all Times au Salute to the Documentary et sélectionnée pour représenter les meilleurs films du Studio D de l'ONF lors de rétrospectives à Londres et en France. Première femme du Québec à faire partie du Women in the Director's Chair à Banff, elle est la présidente-fondatrice de CIFC-Montreal (actuellement DOC Québec). Elle préside actuellement Magnus Opus, un programme mensuel qui diffuse des documentaires marquants de partout au monde.

En 1980, Angelico avec son époux et associé, Abbey Neidik, a fondé les Productions DLI. Ensemble, ils ont produit et réalisé *Dark Lullabies/Berceuse pour des ombres* sur les répercussions de l'Holocauste sur la génération suivante d'Allemands et de Juifs. Ce film acclamé a reçu de nombreux prix dans de prestigieux festivals internationaux et continue à être diffusé à travers le monde. Il a été présenté, en été 2013, au *Festival Shakespeare de Stratford,* en Ontario.

Angelico a scénarisé et réalisé d'autres films qui ont été primés à l'échelle internationale dont **Cola le conquérant** qui présente Coca-Cola comme métaphore des États-Unis; **Café noir** sur l'histoire et l'impact social du café, et **L'Envers des grands magazines**, sur le premier des médias internationaux.

Angelico a également produit et scénarisé plusieurs documentaires primés dont *Entre Solitudes; The Love Prophet and the Children of God; Avantage contre; Vendetta Song; Canadaville, USA; et Unbreakable Minds,* film touchant qui tente d'humaniser la maladie mentale

Actuellement, Angelico co-produit *La Course à l'espace 2* sur le prochain grand virage de l'histoire de l'humanité, *Shekinah, la vie intime des femmes hassidiques* et *An III Wind*. Egalement, elle est en développement pour Miroir, un poème visuel sur la réflexion.

En plus de son travail de cinéaste, Angelico a participé à la publication de deux livres. Avec Abbey Neidik et Mark Pendegrast, elle a édité The Aftermath: A Survivor's Odyssey Through War-Torn Europe, manuscrit écrit par son père qui a inspiré Dark Lullabies. The Aftermath a été appuyé par les lauréats du Prix Nobel de la paix, Elie Wiesel et le Dalaï Lama. En 2012, Angelico et Yehudi Lindeman ont lancé The Third Seder: A Haggadah for Yom HaShoah. Ce livre qui est le fruit de vingt-cinq ans de travail propose de nouveaux rituels créés spécialement pour la commémoration de Yom HaShoah.



L'ÉQUIPE

Mushka Lightstone: productrice exécutive

Mushka (Monika) Lightstone a été monteuse et co-productrice du film Fun primé du Prix spécial du jury au Festival Sundance. Troublée par la noirceur et la violence envahissantes des produits de l'industrie du cinéma hollywoodien, Monika va flâner dans son quartier de l'avenue Melrose. Là, elle est confrontée par deux cultures contradictoires: celle des bars, des partys et des divertissements XXX, d'une part, et celle de la ferveur des Juifs hassidiques qui réduisent au strict minimum les influences du monde profane, d'autre part. Poussée par sa curiosité et voulant comprendre ces voisins qui forment une facette de la culture américaine qui lui était totalement inconnue, Monika prend son appareil photo pour capter tout ce qui est différent à ses yeux. Elle documente les contrastes entre les adolescentes qui sont exposées à la culture populaire américaine et celles qui ne le sont pas. Mushka Lightstone entame alors un cheminement spirituel sur la voie du mysticisme hassidique.

Parallèlement, Lightstone a entamé son travail sur le film documentaire, **Shekinah, la vie intime des femmes hassidiques.** Au cours des cinq ans de ce projet, elle se concentre sur la beauté de la mission hassidique de transformer les ténèbres en lumière par les bonnes actions. En 2009, elle demande à Abbey Neidik, réalisateur au Productions DLI, de tourner un groupe d'étudiantes hassidiques au Séminaire BMC de Sainte-Agathe, au Québec, où des noces hassidiques ont lieu sur la place publique. Ces noces sont une occasion inédite de rencontre entre deux cultures divergentes: celle des Hassidims et celle des Québécois francophones. Ce film a été conçu pour rendre hommage à son père, Bernard Dorfman, qui est décédé le jour de ce mariage.

Margaux Ouimet: productrice associée

Margaux Ouimet est productice, scénariste et réalisatrice de cinéma documentaire depuis plus de vingt-cinq ans et a participé à plusieurs productions des Productions DLI. En 1992, elle a été productrice associée de leur Entre solitudes, documentaire primé aux Gémeaux. Margaux Ouimet a fait ses écoles à l'Office national du film du Canada où elle a oeuvré pendant dix ans en production, en réalisation et en scénarisation. À l'ONF, elle a scénarisé et réalisé The Sky's The Limit, court métrage fiction sur l'équité d'emploi. Elle y a co-réalisé Le Vent dans les voiles et The Impossible Takes A Little Longer deux documentaires primés sur les femmes handicapées et l'emploi. Elle travaille maintenant dans l'industrie privée, souvent en co-production avec l'ONF.

En 1999 et 2000, Margaux Ouimet a été conceptrice et directrice de production de Pareil pas Pareil, une série de 26 émissions d'une demi-heure animée par Chantal Peticlerc sur les différents aspects de la vie des personnes handicapées. Cette série a été conçue par une équipe dirigée par Margaux Ouimet, produite par Pixcom, diffusée pendant deux saisons par Radio-Canada et en nomination pour deux prix Gémeaux. The Road from Kampuchea, produit et co-réalisé par Margaux Ouimet, a remporté le Prix du meilleur documentaire politique, et le Prix humanitaire de VisionTV, au Festival international Hot Docs de 1999. En 2003, La Cueca Sola, co-scénarisé et co-produit par Margaux Ouimet, a remporté le Prix du meilleur documentaire canadien de moyen métrage au Festival international Hot Docs ainsi que plusieurs prix de festivals européens et latino-américains. Depuis, Margaux Ouimet a réalisé les interviews pour le projet multimédia Salut Riopelle! qui a été couronné du Prix Mobiüs, et a produit et scénarisé divers films primés.

Jeremiah Hayes: monteur

Jeremiah Hayes réalisateur, monteur et scénariste, a été lauréat du prestigieux prix Peabody. Depuis plus de 20 ans, son talent de conteur sert à structurer et à donner différentes couches de sens à plus de 30 films - documentaires moyens et longs métrages, et séries télévisées. Reconnus pour leur regard compatissant et leur style non conventionnel, ses films ont été présentés deux fois au Festival des films de Toronto. Pour la qualité exceptionnelle de son travail, pour la pertinence sociale de ses films, Jeremiah continue à obtenir de nombreux éloges et prix.



GLOSSAIRE

Bar Mitzvah/Bat Mitzvah: rituel de passage à la majorité du jeune homme juif ou de la jeune fille juive qui, vers l'âge de 13 ans, devient membre responsable de la communauté juive.

Beshayrt: âme soeur, conjoint(e) prédéterminé(e).

Chabad-Loubavitch: mouvement hassidique du judaïsme orthodoxe fondé au XVIIIe siècle en Russie qui met l'accent sur le raffinement du mental par l'apprentissage des concepts mystiques du judaïsme.

Daven: prier Dieu.

Ha-Shem: « Le Nom » prononcé comme substitut par sanctification du nom de Dieu.

Hasidim (Hassidim/Chasidim): « peuple de bonté », courant du judaïsme orthodoxe fondé sur le mysticisme iuif et sur l'amour de Dieu et des autres.

Kabbalah (kabbala, cabbala): mysticisme juif. Interprétation ésotérique des Écritures ayant pour but de pénétrer les mystères sacrés et d'atteindre la plénitude.

Mazel: chance, destin.

Mazel Tov: félicitations, bonne chance.

Mashiach (mashiah, moshiah): Le messie, grand guide charismatique qui mènera l'humanité vers une ère de paix et d'amour sur Terre.

Mikvah: bain rituel.

Mitzvah: commandement, bonne action.

Rebbe: maître et quide spirituel.

Rebbitsen: épouse de rabbin.

Shabbat (Shabbos): se prononce sa-ba en français : jour de repos de chaque semaine, allant du coucher du soleil du vendredi jusqu'à l'apparition des trois premières étoiles dans le ciel du samedi soir.

Shalom: paix. Formule de salutation quand on rencontre une personne et quand on la quitte.

Shekinah (Shekhinah, Shechinah): aspect féminin du divin et force divine de la création.

Shomer negiah: personne n'ayant aucun contact physique avec une ou des personnes de l'autre sexe, sauf avec son époux ou épouse et avec les membres de sa famille proche.

Shlukah: femme émissaire.

Tznius: modestie dans l'habillement, le langage et le comportement.

Torah: les cinq livres de Moïse, récit fondateur du peuple juif.



GÉNÉRIQUE

RÉALISÉ PAR ABBEY JACK NEIDIK
PRODUIT PAR ABBEY JACK NEIDIK / IRENE LILIENHEIM ANGELICO
MONTAGE JEREMIAH HAYES

PRODUCTRICE EXÉCUTIVE MUSHKA LIGHTSTONE
PRODUCTRICE ASSOCIÉE MARGAUX OUIMET

DIRECTION PHOTO ABBEY JACK NEIDIK

PRISE DE SON MARGAUX OUIMET / MUSHKA LIGHTSTONE

D'APRÈS UNE IDÉE ORIGINALE DE MUSHKA LIGHTSTONE

TRAITEMENT ÉCRIT PAR ABBEY JACK NEIDIK / IRENE LILIENHEIM ANGELICO

NARRATION ÉCRITE PAR ABBEY JACK NEIDIK / JEREMIAH HAYES

NARRATEUR VERSION BILINGUE ABBEY JACK NEIDIK

NARRATEUR VERSION FRANÇAISE DENIS MICHAUD

MUSICUE ORIGINALE JOHN A. WILSON

MUSICIENS ADAM O'CALLAHAN SAXOPHONE SOPRANO / STEPHEN OLIVERA GUITARE ADDITIONNELLE CHRISTINA JULIEN. CATE MORSE VOIX / JOHN WILSON MULTI-INSTRUMENTALISTE

ENREGISTREMENT DE LA MUSIQUE MINGO L'INDIEN SUPERVISEUR DE LA MUSIQUE JEREMIAH HAYES

AVEC LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DE







Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne

AVEC LA COLLABORATION DE



PREMIER DIRECTEUR, INFORMATION TÉLÉVISION JEAN PELLETIER



GÉNÉRIQUE

TRADUCTION MARGAUX OUIMET

ASSISTANT AU MONTAGE MARTIN NAULT

CAMÉRA ADDITIONNELLE JEREMIAH HAYES / NISSIM BELMA

POST-PRODUCTION VIDÉO DIGITAL CUT MONTREAL

MONTAGE EN LIGNE PATRICK J. CLUNE

POST-PRODUCTION SONORE STUDIO HARMONIE

MIXAGE ÉRIC TESSIER

MONTAGE SONORE ÉRIC TESSIER / RONNY CABAL

PRISE DE SON, NARRATION CHARLES THÉORET

COMPTABILITÉ GEORGE HIGHFIELD / GERRY VININSKY

NOUS TENONS À REMERCIER
CHANA CARLEBACH
RABBI MOISHE NEW
RABBI YISROEL BERNATH
LES ÉTUDIANTES DU SÉMINAIRE BMC
LA VILLE DE SAINTE-AGATHE-DES-MONTS
BRIGITTE LOCICERO
AI UMEDA
SYBIL DORFMAN, MORDECHAI LIGHTSTONE ET SEFIRA ROSS
TOBEN NEIDIK, MICHAEL LILIENHEIM ET SALLY TESSLER
GEORGES AMAR ET MICHEL SCHEFFER

MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS DE CE FILM

DÉDIÉ À MOSHE CHIAM CARLEBACH BERNARD ABRAHAM DORFMAN ET À MA GRAND-MÈRE JENNIE RISHIKOF (BAUBY)

PRODUIT PAR



© LES PRODUCTIONS DLI 2013

REVUE DE PRESSE

QUOTIDIENS

- Mercredi 30 octobre The Times of Israel New documentary opens a hermetically closed world, article de Renee Ghert-Zand LIRE
- Mardi 29 octobre The Jewish Tribune Film provides unprecedented access to world of young Chassidic women, article de Mike Cohen LIRE
- Vendredi 25 octobre The Gazette An eye-opening portrait of a misunderstood community, article de Bill Brownstein LIRE
- Jeudi 24 octobre The Globe and Mail With Shekinah, filmmaker
 Abbey Neidik hopes to overcome Hasidic stereotypes, article de Mathew Hays
 LIRE
- Jeudi 24 octobre La Presse Sous les draps, avec les orthodoxes, article de Jean-Christophe Laurence

 LIRE
- Jeudi 24 octobre CTVM Au Théâtre Outremont «Shekinah, la vie intime de sfemmes hassidiques»
- Samedi 19 octobre La Presse Une rare incursion chez les hassidim, chronique de Marc Cassivi
 LIRE

TÉLÉVISION

 Mercredi 23 octobre - Radio-Canada TV - Entrevues de Maxence Bilodeau pour le Téléjournal (18h00 et 21h00) REGARDER



RADIO

Vendredi 25 octobre - CBC Day Break - Entrevue de Jeanette Kelly avec
 Abbey Neidik

ÉCOUTER

 Jeudi 24 octobre - Radio-Canada - Chronique dans le cadre de Medium large avec Catherine Perrin. Une discussion à propos du film avec Lise Ravary et Marianne Prairie.

ÉCOUTER

• Mercredi 23 octobre - CIBL FM - Critique d'Andréanne Chevalier, dans le cadre d'Escouade M (18h00)

ÉCOUTER

- Mercredi 23 octobre Radio Shalom Critique de Stanley Asher
- Jeudi 17 octobre CIBL FM Chronique de Denise Kolta dans le cadre de Catherine et Laurent (autour de 17h15)

ÉCOUTER

HEBDOMADAIRES

 Lundi 21 octobre - The Canadian Jewish News - Film presents Chassidic women's attitude to intimacy, article de Janice Arnold LIRE

 Vendredi 11 octobre - The Suburban - New film Shekinah provides unprecedented access to world of young Chassidic women, article de Mike Cohen LIRE

MENSUELS

 Lundi 28 octobre - Cult Montreal - Shekinah explores the lives of Hasidic women, article de Kayla Marie Hillier

LIRE

Lundi 28 octobre – EMSB Newsletter – Students impacted by film
 LIRE



INTERNET

• **Jeudi 31 octobre – jForum.fr** – Shekinah: la féminité, pur reflet de la Présence de Dieu, adaptation de Marc Brzustowski

LIRE

• **Jeudi 24 octobre - Radio-Canada.ca** - Regard sur la vie intime des femmes hassidiques, dans le cadre de Medium large

LIRE

Jeudi 24 octobre - Yahoo.com - Coup d'œil sur la vie hassidique
 LIRE

 Jeudi 24 octobre - RCI Radio Canada International - Entrevues de Margaux Ouimet avec Anne-Marie Yvon

LIRE

• Mercredi 23 octobre – Radio-Canada.ca – Shekinah: un documentaire sur la vie intime des femmes hassidiques

LIRE

 Lundi 21 octobre - bill613.com - Film about Chassidic girls and women premieres this thursday, article de Zvi Hershcovich
 LIRE

 Mercredi 16 octobre - topbuzzweb.com - Shekinah - La vie intime des femmes hassidiques, article de Myriam Huard

LIRE

 Mercredi 16 octobre - PatWhite.com - Shekinah, the intimate life of Hasidic women, article de Myriam Huard

LIRE

• **Lundi 7 octobre – abitoffthetop.com** – A new Documentary explores the lives of Hasidic women, article de Gabe

LIRE

